

被称为导致人类思想革命的经典名著之一

THE INTERPRETATION
OF DREAMS

梦的解析

[奥地利] 西格蒙德·弗洛伊德 / 著
贾宁 / 译



THE INTERPRETATION
OF DREAMS

人为什么会做梦
为什么会做奇怪的梦
梦意味和诉说着什么
梦将我们引向何方……

 译林出版社

梦的解析

〔奥地利〕西格蒙德·弗洛伊德／著
贾宁／译

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

梦的解析 / (奥) 弗洛伊德著; 贾宁译. —南京:
译林出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5447-5776-8

I. ①梦… II. ①弗… ②贾… III. ①梦—精神分析
IV. ①B845.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第221466号

书 名 梦的解析

作 者 [奥地利] 西格蒙德·弗洛伊德

译 者 贾 宁

责任编辑 王振华

特约编辑 张兰坡

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社

出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

电子邮箱 yilin@yilin.com

出版社网址 <http://www.yilin.com>

印 刷 北京鑫海达印刷有限公司

开 本 710×1000毫米 1/16

印 张 30.5

字 数 455千字

版 次 2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5447-5776-8

定 价 48.00元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

译者前言

弗洛伊德《梦的解析》是一部备受争议的书。它奠定了“潜意识”学说的基础，在人类自我认识之路上树立起新的里程碑。1956年，美国人唐斯博士将其列为“改变历史的书”“划时代的不朽巨著”之一，与《物种起源》及《天体运行论》并称为导致人类三大思想革命的经典。

在推崇者看来，这部著作如同一把火炬，照亮了人类心灵的最深处。但是在反对者眼中，这部著作充满主观臆断，毫无科学性。英国诺贝尔奖获得者 P.B. 梅多直言，该学说是“20 世纪最惊人、最狂妄的智力骗局”。

无论孰是孰非，不可否认的是，《梦的解析》已经对人类文化产生了极大影响，而且这种影响还将持续下去。

西格蒙德·弗洛伊德（Sigmund Freud，1856—1939 年），医学博士，奥地利精神病医生、精神分析学创始人。大致可以说，他的整个理论体系都是围绕着“潜意识”和“性”展开的。在弗洛伊德看来，梦是“欲望的变相满足”——在社会生活中，在我们清醒的时候，内心深处最真实的欲望（主要是性）会受到压抑；但在睡梦中，压抑减轻，潜意识里的欲望会以扭曲的方式展现出来并得到不同程度的缓解。

弗洛伊德自称发现了真理：梦是无意识欲望及儿时欲望的变相满足；恋父恋母情结每个人都有；儿童也有性意识。这种观点惊世骇俗，带来的赞誉和抨击都非常强烈。一般认为，弗洛伊德挖掘潜意识的价值，是有学术价值的；但他把梦的意义完全归结为欲望，显得很牵强；他把人的欲望几乎完全归结为性，忽略了人的社会属性，未免以偏概全。

《梦的解析》出版至今，影响遍及全世界。中译本众多，我们这个译本多有参照，以确保译文的准确性。同时，我们力求译文通俗化，以利普通读者的阅读。如有不足，请读者不吝指教。

第一版序言

在本书中，我尝试阐明梦的解析。由于心理学研究证实，梦是变态精神的第一种现象，其余诸如癔症恐惧症、强迫症、妄想症之类的同类现象，必然也会因实际缘由得到众医生的关注，因此我认为我的这一尝试并没有超出神经病理学的范畴。梦本身在这些现象中并没有实际重要性，可它作为一种示例，却有比较高的理论价值。医生若不能解释梦的源头，便无法了解恐惧症、强迫症、妄想症，要治疗这些症状，更属无稽之谈。

然而，本书之所以出现各种不足，以上梦的解析的重要性相关的原因也都负有责任。本书中经常会遇到不连贯的地方，被迫中止阐述，这些地方刚好就是连接梦的产生和综合性更强的变态心理学的点。本书不会就这些问题展开论述，以后如果有时间、精力和更多资料，我会再专门探讨这些问题。

为阐明梦的解析过程而不得不选择的材料的特殊性，使得本书论述的难度进一步提升。大家在读这本书的过程中会了解，为什么我不能援引那些已经刊登在文献中的梦，或是来源不清不清楚的梦。我只能在自己的梦或是正在我这里接受精神分析治疗的病患的梦中挑选。然而，由于病患患有神经症，他们的梦形成过程更复杂，不适合做梦的解析范例，因此我不能选他们的梦。可是选我自己的梦便免不了要在公众面前展示我的很多私人精神生活，这超越了我的心意，也超越了所有科学家的写作义务。这自然不包含诗人在内。尽管会痛苦，我还是不得不这么做。我不想彻底放弃为我的心理学发现提供证据的可能，因此宁愿向这种需求屈服，不过为了隐藏我那些不当行为，我会借助省略或是替代手段。不过，这也会导致例证不再具备那么高的价值。希望大家能站在我的立

场上为我设想，原谅我；而若有人觉得我的梦牵涉到他，也请原谅我有自由思想的权利，这种权利就算在别的地方没有，在梦里也应该有。

弗洛伊德（1900 年）

第二版序言

若不出十年，本书（绝对不是一本容易读的书）就要再版，那并非在第一版序言中我谈及的诸位同行的兴致导致的结果。我对梦的新研究方法一开始给我的精神病学同行带来了疑惑，但他们好像轻而易举就解决了。专业哲学家只将梦视为意识状态的从属，习惯用几句话就把梦生活中的问题略过了。很明显，他们并未留意到我们对梦的研究能推导出很多结论，我们的心理学理论必定会因这些结论改变。那些评论家在科学期刊中表明态度，只会让人相信我这部作品一定不会引发什么反响。少数勇敢的拥趸以我的理论为依据，开展医学上的精神分析，利用我的方法解析梦，根据解析的结果为神经症患者治疗。他们对本书有需求，但只凭他们，不可能买完第一版的所有书。所以我要感谢有文化涵养、有好奇心、范围更广阔的读者群体，九年后，我能再度承担起这项艰巨但在多方面都具备基础意义的工作，要归功于他们的兴趣。

本书基本不用做大的改动，这让我很欣慰。我要做的，只是在少数地方加入新材料，将我最近增加的经验形成的几个细节的主要内容加入其中，另外重新对几处内容展开论述。而我对梦与梦的解析的核心意思，还有据此推导出的心理学原理都保持不变，因此，这部作品在我看来经受住了时间的考验。读过我其余作品（主题是精神神经症的起因和机制）的人都知道，还未定论的观点，我不会提，就算其是既定事实也是一样，并且为了跟我的知识发展步伐一致，我会不断对我的论述做出修正。然而，在梦生活的研究中，我一开始的结论现在依然没有改变。多年来，我在研究神经症问题的过程中，经常感到犹疑，甚至信念动摇，而我每次重新坚定信念，都是《梦的解析》的功劳。而科学界中那些反对我的人，必然也是因为某种坚定的本能，才拒绝接受我的观点，特别是对梦的研究的观点。

修订本书期间，我挑选的材料，也就是我本人的梦，也经受住了时间的考验，不必进行大的修改。尽管时间和环境的改变，让它们失去了时效或意义，但我终归是利用它们阐明了梦的解析原则。对我本人而言，本书还有一重意义，在我完成它时才发现：它是我自我分析的一个组成部分，也就是我对父亲离世，对自己人生中最重要、最痛苦经历的反应。尽管有了这样的发现，要抹杀这段经历对我来说依然是不可能的。然而，用何种材料领悟梦的重要性和掌握解析梦的方法，对读者而言并无大的区别。

某些新增的重要材料若无法加入原先的正文，我会将其全部加上方括号，同时标注增加日期。^①

贝希特斯加登，1908 年夏

① 这些在第四版过后被省略了。——原注

第三版序言

第一、二版之间隔了足足九年，第二、三版之间却只隔了一年多。原本我应该为这一转变欣喜。然而，我不希望用过去读者对本书的忽略，证实本书价值匮乏；也不觉得当前很多人对本书产生兴趣，便能证实这是一本好书。

科技的进步对《梦的解析》也产生了作用。1899年，我创作本书时，尚未形成性学理论，对精神神经症相对复杂的形式分析也在起步阶段。我期待对梦的解析能帮助人们从心理角度分析神经症；而对神经症的深入理解，之后又反过来对我们跟梦相关的观念产生影响。梦的解析理论本身也发展到了更高的层次，不过在第一版中，并未着重提出这一发展方向。我本人的经验和威廉·斯泰克尔等人的著作，都促使我更加精准地评判象征在梦里（更准确的说法是在潜意识思想里）的作用的广泛性与重要性。所以我在这几年间累积了很多值得关注的素材，为了在本书中加入这些新观点，我极力在正文中加入大量内容或添加注释。若这些新增内容不在本书的框架范围内，或我没能将本书内容提升至知识最新的发展水平，都要归咎于科学的高速发展，还请大家体谅。甚至我能大胆预测此后的版本跟这个版本会在哪些方面存有差异，前提是还要再版的话。此后的版本跟想象力丰富的小说、神话、谚语、民间传说等更为丰富的材料之间的关联会更密切，还会对梦和神经症、精神疾病的关联展开更详细的探讨。

挑选新增内容时，奥托·兰克先生给了我颇有价值的帮助，还帮我修改了所有校样。在此要向他和其他为本书付出过、提出修改建议的人表达我的谢意。

维也纳，1911年春

第四版序言

纽约的布里尔博士去年（1913 年）出版了本书的英译本。

此次，奥托·兰克在担当校订之余，还写了单独的两章，放在第六章的附录中。

维也纳，1914 年 6 月

第五版序言

大战期间，大家对《梦的解析》依旧兴致勃勃，眼下又要出新版。但我们根本不可能对 1914 年之后的出版物有全面了解，对国外在这段时间的出版物，我和兰克博士都一无所知。

赫洛斯博士和费仑齐博士翻译的《梦的解析》匈牙利文版本马上就要出版了。我的《精神分析序论》在 1916 年至 1917 年间，也由维也纳的雨果·海勒出版社出版了。此书的主要内容包含了论梦十一讲，目的在于让论述更加精炼，跟神经症理论建立更密切的关联。虽然部分内容写得更加详尽，但它的总体性质还是对《梦的解析》的浓缩。

由始至终，我都没能为本书做基础修订。尽管这能让本书和现在的精神分析观念统一，却不可避免会使其历史特征受损。在问世将近二十载后，我认为本书已经完成了自己的历史使命。

布达佩斯——斯泰布鲁克，1918 年 7 月

第六版序言

这一版出版时未做任何修改，这还是头一回，之所以会这样，是因为图书行业当前的艰难处境和长久以来对本书新版的需求。不过，后面的参考书目录已经完善，最新的书目也加入其中。这是奥托·兰克博士的功劳。

先前我预测在问世将近二十载后，本书的历史使命应该已经完成。但我这一预测如今看来并没有证实。与之相反，本书还要完成一项新任务。若它之前的作用仅仅是为梦的性质提供某些信息，那消除对这些信息固执的误解，便是它当前的任务，重要性与上一个任务持平。

维也纳，1921年4月

第八版序言

1922 年，本书的上一版（第七版）出版，之后这段时期，国际精神分析出版社在维也纳出版了我的《全集》。《全集》第二卷刊登了第一版《梦的解析》，一个字都没改，第三卷刊登了第一版问世后新增的所有内容。这段时期，《梦的解析》的国外译本全都依照常见单卷本翻译而成。法语版书名是《梦的科学》，由 L. 迈耶森翻译而成，收入 1926 年的《当代哲学丛书》；瑞典版书名是《梦的解析》，由约翰·兰奎斯特翻译而成；西班牙版 1922 年由路易斯·洛佩兹-巴雷斯特罗斯和托雷斯翻译而成，收入我的《全集》第六卷和第七卷。匈牙利文版 1918 年我就翻译完了，但直到现在也没出版。^①

我在此次修订中，依然将本书大致视为一种历史文献，仅仅修改了我觉得能让自己的观点更清楚、更深刻的地方。据此，我放弃了将本书出版后问世的一切跟梦相关的著作全都收录在一个书目里的念头，该部分已被删除。而在之前的版本中，奥托·兰克的《梦和创作》《梦和神话》两篇论文也被删除了。

维也纳，1929 年 12 月

^① 1934 年，匈牙利文版出版。——原注

英文第三版（修订版）序言^①

G. 斯坦利·赫尔 1909 年邀请我到伍斯特的克拉克大学，做第一个与精神分析有关的演讲。布里尔博士在同一年出版了第一个英译本，之后又先后出版了我的几部作品。若非布里尔博士的翻译和其余各类活动，精神分析也不会影响或者将要影响美国人的理性生活。

1911 年，他的首个《梦的解析》英译本出版。之后，世界发生了巨变，我们对神经症的观点也变化巨大。1900 年本书出版时，便因为对心理学作出的新贡献，震惊全世界，直到现在，本书的基本内容都没有改动过。我有幸取得的所有成果中，价值最高的部分全都包括在本书中，即便以我现在的观念分析，也只能得出这样的结论。人若在巧合下才能拥有这种醒悟，那这种巧合一生都不可能再出现第二次。

维也纳，1931 年 3 月 15 日

^① 德语版中不包含这篇序。——译注

目 录

译者前言	1
第一版序言	2
第二版序言	4
第三版序言	6
第四版序言	7
第五版序言	8
第六版序言	9
第八版序言	10
英文第三版（修订版）序言	11
第一章 与梦的问题相关的科学文献	1
第二章 梦的解析方法：对一个梦例的分析	65
第三章 梦是欲望达成	83
第四章 梦的伪装	91
第五章 梦的材料和源头	110
第六章 梦的工作	187
第七章 梦的过程的心理学	349
附录一 论梦（1901 年）	425
附录二 论梦的解析理论和实践（1923 年）	461

第一章 与梦的问题相关的科学文献^①

在下文中，我会证实有种心理技术，或许能对梦做出解释，若这种技术得到应用，那每个梦都能展现出一种有意义的精神构造，并和清醒生活的心理活动内部某个点产生特别的关联。另外，我会更深入地将梦的难以理解之处形成的经过，尽可能解释清楚，进而推导出各类引发梦的精神力量的性质。就是这些力量彼此的组合与冲突造就了梦。我的描述就终止于此，因为梦的问题已经发展成综合性更强的问题，要解决它，只能参照其余类型的资料。

我会评价一下此前与梦相关的著作和在现代科学中梦占据的地位，形式类似于序言，因为之后我很难再有机会谈及这些问题了。经过数千年的讨论，在梦的问题上依旧没有多少科学见解——这是文献中普遍承认的事实，再给出证明好像很多余。这些著作的索引在本书的附录中，其中包含很多令人兴奋的观察，很多跟我们的主题相关、非常吸引人的资料，不过很少涉及梦的本质，更有甚者，根本完全没有涉及，也没有最终解答梦的任何一个难以理解的方面。而只接受过普通教育的读者，对这一领域的知识了解自然更少。

可能有人会问^②，对于梦，史前原始部族的人有何见解，他们在形成对世界、灵魂的概念时，梦发挥了何种作用；这是个很诱人的题目，可是我只能舍弃，因为我不打算就该领域的问题展开探讨。我一定要向大家推荐约翰·卢伯克爵士、赫伯特·斯宾塞、E.B. 泰勒等人的著作，我只想补充一句，这些范围广阔的问题与推断，要在我们完成目前梦的解析这项任务之后才能开始领悟，否则会遇到巨大的困难。

① 截止到本书第一版（1900年）之前。——原注

② 这一段和接下来的一段都是1914年新增的。——译注

古希腊和古罗马人^①对梦的态度，肯定能展现史前人类对梦的看法。在他们看来，很明显，梦跟他们信仰的超自然世界关联紧密，是鬼神对他们的启发。并且对做梦者来说，梦毋庸置疑存在某种重要目的，通常是对未来的预兆。以梦的价值与可信程度为依据，对梦进行归类是很有必要的，因为梦的内容和梦给人的印象变化多端，要对梦形成统一的观点很困难。古代某些哲学家对占卜的一般看法，当然会多多少少影响他们对梦的态度。

梦在亚里士多德的两部著作中，已被视为心理学研究的一个方面。梦并非源自上帝，其性质并非神圣的。由于梦的天性是“恶魔一样的”，而非“神赋予的”，即梦并非源自超自然的启发，其依然遵从人类精神法则，尽管该法则跟神的意旨还是有关联的，因此可以说，梦是“恶魔的”。梦的定义是人在睡眠期间产生的心理活动。

亚里士多德已经了解了梦生活的一些特征。比如他了解到，睡眠中某些轻微的刺激会被梦转化成强烈的刺激，“人只是身体某部位有轻微的灼热感，却会梦到自己正在火中行走，热得不堪忍受”。据此，他推导出梦能将清醒时没有感觉到的一些身体变化，首次清晰地告知医生。^②

亚里士多德之前的古人将梦视为神的产物，而非做梦者内心形成的，这点我们已经了解。另外有两种显然对立的思想，在各个时代对梦的阐述中发挥作用：第一种认为梦是真实的，具备价值，能够向做梦者发出警报，或预示其将来；第二种认为梦是空乏的，没有价值，是为了引导做梦者走上错误道路，或是毁掉做梦者。

格鲁普（1906年，第二卷，第930页）以马克罗比乌斯和阿尔特米多鲁斯的一种分类方法为依据，引述原文：“梦分两种。一种被认为不涉及将来，只被现在或过去影响。其中包含失眠症，对某个确定的观念或与其对立的事物——比如饥饿或是饱食——的直接再现，对某种观念的想象范围，比如噩梦或是梦魇予以扩张。另外一种梦与之相反，被认为左右了将来。其中包含在梦中直接接纳神谕之类的预言，对将来某个事件的预测，以及要

① 下列内容以毕科森叔茨的学术研究（1868年）为依据写成。——原注

② 在自己的著作《古代医学》第10卷中，希腊名医希波克拉底谈及梦和疾病的关系，另见里奇曼卷第488页，其余各部分也有零散分布。——原注